



---

**Конференция Сторон**

**Тринадцатая сессия**

Ордос, Китай, 6–16 сентября 2017 года

Пункт 3 е) i) повестки дня

**Эффективное осуществление Конвенции  
на национальном, субрегиональном  
и региональном уровнях**

**Обеспечение дополнительных инвестиций  
и отношения с финансовыми механизмами**

**Меморандум о взаимопонимании между  
Конвенцией Организации Объединенных  
Наций по борьбе с опустыниванием  
и Глобальным экологическим фондом**

**Меморандум о взаимопонимании между Конвенцией  
Организации Объединенных Наций по борьбе  
с опустыниванием и Глобальным экологическим  
фондом**

**Проект решения, представленный Председателем Комитета  
полного состава**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение 6/COP.7, которым она приняла нынешний Меморандум о взаимопонимании между Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБОООН) и Глобальным экологическим фондом,

*ссылаясь также* на решение 11/COP.12, в котором Стороны предложили секретариату КБОООН продолжать работу с секретариатом Глобального экологического фонда по пересмотру Меморандума о взаимопонимании в свете текста Конвенции, а также решений двенадцатой сессии Конференции Сторон, в частности 9/COP.12, пункт 4, 8/COP.12 и 3/COP.12,

*принимая к сведению* письмо Главного управляющего и Председателя Глобального экологического фонда на имя Исполнительного секретаря КБОООН от 29 июня 2017 года, которым был препровожден проект исправленного Меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Советом Глобального экологического фонда относительно укрепления сотрудничества, подготовленного по итогам консультаций между обоими секретариатами,



*принимая также к сведению* документ ICCD/(COP)13/18,

*рассмотрев* вышеупомянутый проект Меморандума о взаимопонимании, который прилагается к настоящему документу,

1. *принимает* прилагаемый новый Меморандум о взаимопонимании;
2. *просит* секретариат КБООН и предлагает секретариату Глобального экологического фонда принять надлежащие меры с целью подписания Меморандума о взаимопонимании от имени Совета Глобального экологического фонда и Конференции Сторон;
3. *просит* секретариат КБООН и предлагает секретариату Глобального экологического фонда осуществлять прилагаемый Меморандум о взаимопонимании.

## Приложение

### **Меморандум о взаимопонимании между Конференцией Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Советом Глобального экологического фонда относительно укрепления сотрудничества**

#### **Введение**

Конференция Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (далее именуемой КБОООН), в лице своего Исполнительного секретаря и Совет Глобального экологического фонда (далее именуемого ГЭФ) в лице Главного управляющего/Председателя,

принимая во внимание заключение 28 октября 2005 года Меморандума о взаимопонимании (MoV) между ГЭФ и КБОООН,

принимая во внимание статью 21 КБОООН, предусматривающую, что «Конференция Сторон содействует обеспечению наличия финансовых механизмов и поощряет такие механизмы к максимальному обеспечению финансовых ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, в особенности африканских стран, в целях осуществления Конвенции»,

принимая во внимание решение четвертой Ассамблеи ГЭФ (Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 25–26 мая 2010 года) о внесении в Документ об учреждении ГЭФ поправок, в силу которых ГЭФ может выступать финансовым механизмом КБОООН,

принимая во внимание решение второй Ассамблеи ГЭФ (Пекин, Китай, 16–18 октября 2002 года) о внесении поправок в Документ об учреждении реорганизованного ГЭФ с целью включения деградации земель, в первую очередь опустынивания и обезлесения, в качестве одной из шести тематических областей деятельности ГЭФ, а также о включении в число функций секретариата ГЭФ осуществление от имени Совета координации действий с секретариатом КБОООН,

принимая во внимание решение 6/COP.6 КБОООН, в котором ГЭФ был признан в качестве одного из финансовых механизмов КБОООН согласно пункту 2 b) статьи 20 и статье 21 Конвенции и содержалась просьба к секретариату КБОООН в рамках его функций осуществлять от имени КС КБОООН координацию действий с ГЭФ,

принимая во внимание решения 6/COP.7, 6/COP.8, 10/COP.9, 11/COP.10 и 11/COP.11 КБОООН, в которых предусматривается сотрудничество между секретариатом ГЭФ и секретариатом КБОООН,

принимая во внимание принятие на 36-й сессии совещания Совета ГЭФ (Вашингтон, округ Колумбия, 10 ноября 2009 года) решения о финансировании стимулирующих мероприятий в дополнение к Системе транспарентного распределения ресурсов,

ссылаясь на решение 6/COP.10 о руководстве Глобальным механизмом и его институциональных механизмах, согласно которому функции, связанные с подотчетностью и юридическим представительством Глобального механизма,

передаются от Международного фонда сельскохозяйственного развития секретариату КБОООН,

ссылаясь на решение 3/COP.8 КБОООН о Десятилетнем стратегическом плане, в котором ГЭФ предложено принимать во внимание Стратегию при планировании и программировании деятельности для следующего цикла пополнения в целях содействия эффективному осуществлению Конвенции,

ссылаясь на Документ об учреждении реорганизованного ГЭФ с поправками, внесенными второй, третьей, четвертой и пятой Ассамблеями ГЭФ,

принимая во внимание необходимость внесения поправок в МоВ между ГЭФ и КБОООН, подписанный 28 октября 2005 года, в соответствии с решениями 11/COP.10 и 11/COP.11 КБОООН,

принимая во внимание тот факт, что в решении 11/COP.12 секретариату КБОООН предлагается продолжать работать с секретариатом ГЭФ над пересмотром МоВ в свете текста Конвенции, в том числе ее цели, а также решений КС 12, в частности пункта 4 решения 9/COP.12 и решений 8/COP.12 и 3/COP.12, договорились о нижеследующем:

### Определения

1. Для целей настоящего МоВ:

а) «Ассамблея» означает Ассамблею ГЭФ в определении, приводимом в пункте 13 Документа об учреждении реорганизованного Глобального экологического фонда;

б) «Конференция Сторон» означает Конференцию Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в определении статьи 22 Конвенции;

в) «Конвенция» означает Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

г) «Совет ГЭФ» означает Совет ГЭФ как он определен в пунктах 15–20 Документа об учреждении реорганизованного Глобального экологического фонда;

д) «Тематические области деятельности ГЭФ» означают тематические области деятельности, предусмотренные пунктом 2 Документа об учреждении реорганизованного Глобального экологического фонда;

е) «ГЭФ» означает Глобальный экологический фонд, учрежденный на основании Документа об учреждении реорганизованного Глобального экологического фонда;

ж) «Документ об учреждении ГЭФ» означает Документ об учреждении реорганизованного Глобального экологического фонда с поправками;

з) «Учреждения-исполнители и организации, реализующие проекты Фонда» означают учреждения-исполнители как они определены в пункте 22 Документа об учреждении ГЭФ и учреждения-исполнители и организации, реализующие проекты Фонда, пользующиеся расширенными возможностями на основании решений Совета;

и) «МоВ» означает настоящий Меморандум о взаимопонимании с поправками;

к) «Сторона» означает Сторону Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

## Согласованность КБООН и ГЭФ

2. Согласованность целей, предусмотренных тематической областью работы ГЭФ «Деградация земель», и целей, предусмотренных Конвенцией и соответствующими стратегиями, признается основой взаимовыгодного сотрудничества. Секретариат КБООН и секретариат ГЭФ сотрудничают в решении вопросов существа, над которыми, по решению КС КБООН и Совета ГЭФ, необходимо работать для укрепления согласованности и совершенствования сотрудничества между КБООН и ГЭФ.

3. Все положения настоящего МоВ толкуются в соответствии с i) политикой и процедурами ГЭФ и ii) решениями КС КБООН.

## Стратегии, программы и проекты, касающиеся опустынивания, деградации земель и засухи

4. При разработке стратегий, программ и проектов ГЭФ учитывает соответствующие решения КС КБООН.

## Представление докладов

5. ГЭФ готовит доклад о финансировании программ и проектов, касающихся опустынивания, деградации земель и засухи, для представления через секретариат КБООН на каждой очередной сессии КС КБООН.

6. Этот доклад должен, в частности, содержать:

a) обобщенную информацию о программах и проектах в области опустынивания, деградации земель и засухи, утвержденных Советом ГЭФ, с указанием финансирования по линии ГЭФ и совместного финансирования, выделенного на эти проекты;

b) перечень утвержденных Советом программ и проектов в области опустынивания, деградации земель и засухи с указанием общего объема финансовых ресурсов, выделенных ГЭФ на такие программы и проекты;

c) информацию о накопленном ГЭФ опыте проведения мероприятий по поощрению практики устойчивого управления земельными ресурсами и землепользования и по достижению нейтральности в деградации земель как элемента его деятельности в такой тематической области, как деградация земель, и в других тематических областях, а также в рамках синергизма тематических областей его деятельности;

d) информацию, касающуюся соглашений о пополнении средств ГЭФ и финансирования программ в тематической области «Деградация земель»;

e) информацию о мероприятиях ГЭФ по мониторингу и оценке, связанных с проектами в области опустынивания, деградации земель и засухи, включая информацию об извлеченных в ходе таких мероприятий уроках;

f) информацию о финансировании, предоставленном Сторонам, отвечающим требованиям в отношении предоставления финансирования, на цели осуществления стимулирующих мероприятий в тематической области «Деградация земель»;

g) информацию об осуществлении решений КС КБООН, касающихся сотрудничества с ГЭФ.

7. После каждой очередной сессии Конференции Сторон органы КБООН готовят для информирования доклад о значимых для ГЭФ решениях Сторон, который представляется Совету ГЭФ через секретариат ГЭФ. В докладе содержится информация об обсуждении на Конференции Сторон деятельности ГЭФ по финансированию мероприятий, касающихся деградации земель.

### Сотрудничество между секретариатами

8. Секретариат КБООН и секретариат ГЭФ на регулярной основе обмениваются сообщениями, сотрудничают друг с другом и проводят консультации по вопросам опустынивания, деградации земель и засухи в контексте решений Совета ГЭФ и КС КБООН.

9. Секретариат КБООН и секретариат ГЭФ проводят взаимные консультации относительно i) предлагаемых стратегий, программ и проектов в области деградации земель и ii) проектов текстов значимых для КБООН и ГЭФ документов до выпуска текстов таких документов для их рассмотрения Советом ГЭФ и КС КБООН.

### Взаимное представительство

10. Секретариат КБООН приглашает секретариат ГЭФ участвовать в работе совещаний Конференции Сторон, а секретариат ГЭФ приглашает секретариат КБООН участвовать в работе совещаний Совета и Ассамблеи ГЭФ.

### Мониторинг и оценка

11. ГЭФ предоставляет Конференции Сторон доклады Управления независимой оценки ГЭФ, в которых затрагивается деятельность ГЭФ в области деградации земель.

### Урегулирование споров

12. В случае возникновения расхождений в толковании настоящего МоВ Исполнительный секретарь КБООН и Главный управляющий/Председатель ГЭФ совместно информируют об этом Конференцию Сторон и Совет и предлагают им рекомендовать взаимоприемлемое решение.

### Поправки

13. Поправки в настоящий МоВ утверждаются Конференцией Сторон и Советом. Предлагаемые поправки представляются на рассмотрение и утверждение Конференции Сторон и Совета совместно Исполнительным секретарем КБООН и Главным управляющим/Председателем ГЭФ.

### Прекращение действия

14. Как Конференция Сторон, так и Совет могут в любой момент прекратить действие настоящего МоВ путем направления письменного уведомления другой стороне. МоВ прекращает действовать по истечении шести месяцев после уведомления, что не затрагивает действительности или сроков проведения мероприятий, осуществление которых было начато до прекращения действия.

15. Несмотря на положения пункта 14, если на момент прекращения действия настоящего МоВ согласно ему все еще осуществляются мероприятия, в том числе проекты, в рамках которых учреждения-исполнители и организации, реализующие проекты ГЭФ, приняли на себя обязательства в отношении третьих сторон, то положения настоящего МоВ продолжают применяться к любым таким незавершенным мероприятиям до их полного завершения.

Вступление в силу

16. Настоящий МоВ вступает в силу в день, указанный на первой странице настоящего МоВ, и заменяет собой МоВ между ГЭФ и КБОООН от 28 октября 2005 года.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные на то лица, подписали настоящий МоВ, вступающий в силу в соответствии с положениями пункта 16 выше.

---